

Thứ Hai, 14-10-2024. Năm B
Monday, October-14-2024. Year B
Tuần 28 Thường Niên

Lc 11, 29-32

Luke 11:29-32

Sẽ không có dấu lạ nào được ban cho (Lc 11,29)

That sounds kind of harsh. Why would Jesus refuse to give the people a sign? They wanted to know who he was. Wouldn't a sign from God show them once and for all that he was the long-awaited Messiah?

The problem was, Jesus had already given the people plenty of signs. There was the "sign" of his teaching: people hung on his every word as he displayed a wisdom that surpassed even that of King Solomon. Then there were the signs of his miracles. He healed the sick and cast out demons with just a word of command. He even raised people from the dead! And perhaps his greatest "sign" was right in front of them all the time: his very presence! His love, his power, his mercy.

But none of these signs seemed to be enough—they wanted even more. Clearly, for some, there would never be enough signs. No matter how many they had, they would still refuse to believe.

Before we start judging this "evil generation" (Luke 11:29), it's helpful to remember that Jesus' words are meant for every generation, including our own! His teachings still apply; his miracles still abound; and now that he is risen, his presence is with us even more powerfully. Still, despite these signs, many choose not to believe in him. They're still asking for more signs. Or to be more accurate, there are times that even we ask for more, despite all that we have already seen and experienced!

Nghe có vẻ hơi khắc nghiệt. Tại sao Chúa Giêsu lại từ chối ban cho dân chúng một dấu hiệu? Họ muốn biết Ngài là ai. Chẳng phải một dấu hiệu từ Chúa sẽ cho họ thấy một lần và mãi mãi rằng Ngài là Đấng Mê-si-a mà họ mong đợi từ lâu sao?

Vấn đề là, Chúa Giêsu đã ban cho dân chúng rất nhiều dấu hiệu. Có "dấu hiệu" về lời dạy của Ngài: mọi người chăm chú vào từng lời Ngài nói khi Ngài thể hiện sự khôn ngoan vượt trội hơn cả Vua Solomon. Sau đó là những dấu hiệu về phép lạ của Ngài. Ngài chữa lành người bệnh và đuổi quỷ chỉ bằng một lời ra lệnh. Ngài thậm chí còn khiến người chết sống lại! Và có lẽ "dấu hiệu" vĩ đại nhất của Ngài luôn ở ngay trước mắt họ: chính sự hiện diện của Ngài! Tình yêu, quyền năng, lòng thương xót của Ngài.

Nhưng không có dấu hiệu nào trong số những dấu hiệu này có vẻ đủ - họ thậm chí còn muốn nhiều hơn nữa. Rõ ràng, đối với một số người, sẽ không bao giờ có đủ dấu hiệu. Bất kể họ có bao nhiêu dấu hiệu, họ vẫn sẽ từ chối tin.

Trước khi chúng ta bắt đầu phán xét "thế hệ gian ác" này (Lc 11,29), hãy nhớ rằng lời của Chúa Giêsu dành cho mọi thế hệ, bao gồm cả thế hệ của chúng ta! Những lời dạy của Ngài vẫn còn đúng; phép lạ của Ngài vẫn còn nhiều; và giờ đây Ngài đã sống lại, sự hiện diện của Ngài ở cùng chúng ta thậm chí còn mạnh mẽ hơn. Tuy nhiên, bất chấp những dấu hiệu này, nhiều người vẫn chọn không tin vào Ngài. Họ vẫn đang cầu xin nhiều dấu hiệu hơn. Hay nói chính xác hơn, có những lúc ngay cả chúng ta cũng cầu xin nhiều hơn, bất chấp tất cả những gì chúng ta đã thấy và trải qua!

The problem with asking for signs is that we tend to want them on our own terms. But the signs that God wants to give are all around. They're right in front of you every day: his presence in you, his mercy over you, and his Spirit guiding you. He's inviting you to make these signs the foundation of your faith in him. Just as he did for the people of his generation, Jesus wants you to trust in him based on all that you have already received.

Know that Jesus himself, risen in glory, is God's greatest and final sign. Believe in him. Lean on him. And praise him for his faithfulness and mercy.

"Jesus, open my eyes so I can see all the signs of your presence and your love!"

Vấn đề với việc cầu xin những dấu hiệu là chúng ta có xu hướng muốn chúng theo cách của riêng mình. Nhưng những dấu hiệu mà Chúa muốn ban cho thì ở khắp mọi nơi. Chúng ở ngay trước mắt bạn mỗi ngày: sự hiện diện của Ngài trong bạn, lòng thương xót của Ngài dành cho bạn và Thánh Linh của Ngài hướng dẫn bạn. Ngài đang mời gọi bạn biến những dấu hiệu này thành nền tảng cho đức tin của bạn nơi Ngài. Giống như Ngài đã làm với những người cùng thế hệ với Ngài, Chúa Giêsu muốn bạn tin cậy vào Ngài dựa trên tất cả những gì bạn đã nhận được.

Hãy biết rằng chính Chúa Giêsu, đã sống lại trong vinh quang, là dấu hiệu vĩ đại nhất và cuối cùng của Chúa. Hãy tin vào Ngài. Hãy nương tựa vào Ngài. Và ngợi khen Ngài vì lòng thành tín và lòng thương xót của Ngài.

Lạy Chúa Giêsu, xin mở mắt con để con có thể thấy tất cả những dấu hiệu về sự hiện diện và tình yêu của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.